

November 10, 1937
**Letter from Governor Sheng Shicai to Cde. V. M.
Molotov**

Citation:

"Letter from Governor Sheng Shicai to Cde. V. M. Molotov", November 10, 1937, Wilson Center Digital Archive, RGASPI f. 82 op. 2 d. 1238, l. 162. Obtained by Jamil Hasanli and translated by Gary Goldberg. <https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/121889>

Summary:

Sheng Shicai expresses gratitude to Cde. V. M. Molotov for Soviet assistance with eliminating the 36th Division of the NRA from the South of Xinjiang and combating a Trotskyist plot in Xinjiang. He requests Molotov's assistance with "implementing the policy of the six principles" in Xinjiang and turning it into a model province.

Credits:

This document was made possible with support from MacArthur Foundation

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

ПИСЬМО ДУБАНЯ ШЕН от 10-го Ноября 1937 года

в МОСКВУ товарищу МОЛОТОВУ В.М.

162

" Уважаемый господин МОЛОТОВ!

Благодаря занятости работой, давно не имел возможности написать Вам письмо.

События на Юге Синьцзяна чуть было не нарушили мир в провинции, который продолжался в течение последних нескольких лет. Нарушить мир хотели империалисты. Благодаря Вашей всесторонней дружеской помощи, благодаря помощи со стороны особых частей, снова восстановлен мир в Синьцзяне. В настоящее время полностью ликвидирована 36-ая дивизия на Юге Синьцзяна. Интриги империалистов разрушены, народы всех национальностей Синьцзяна снова получили мир и возможность спокойной жизни. Они смогут продолжать мирное строительство. За все это не только я лично благодарен Вам, но, представляя четырёхмиллионное население 14-ти национальностей Синьцзяна, благодарю Вас от их имени.

Недавно в Урумчи открыт заговор. Заговорщики, в том числе и троцкисты, уже почти все арестованы. Народы всех национальностей провинции горячо приветствуют мероприятия Правительства по отношению к заговорщикам. Власть шестипринципной политики в Синьцзяне и мир в провинции еще более укрепились.

Народы всех национальностей Синьцзяна будут вечно, глубоко помнить о помощи, которую Советский Союз дружественно оказывал им в прошлом и в настоящем.

Я лично последовательно и решительно осуществляю политику шести принципов и всеми силами стараюсь сохранить мир в провинции и проводить строительство нового Синьцзяна. Я стремлюсь превратить Синьцзян в одну из образцовых провинций Китая, чтобы она стала одним из крепких звеньев в дружбе между Китаем и СССР, и превратилась в одну из сильных крепостей борьбы против империализма и фашизма.

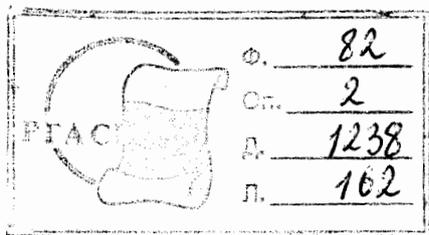
Вы являетесь передовым революционером во всем мире и руководителем Правительства великого Советского Союза. Я искренне прошу Вас давать мне свои советы, которые будут полезны в моей практической работе.

Советник ШАНИН по болезни возвращается в Москву. Он может ознакомить Вас с обстановкой в Синьцзяне.

Посылаю Вам свою фото карточку и вышитое пано.

Желаю Вам всего хорошего.

ШЕН ШИ-ЦАЙ (печать)".



10 November 1937 LETTER OF GOVERNOR SHENG
to MOSCOW, to Cde. V. M. MOLOTOV

Dear Mr. Molotov!

Thanks to the pressure of work, for a long time I have not had the opportunity to write you a letter.

The events in the South of Xinjiang have barely disrupted the peace in the province which has continued for the last several years. The imperialists wanted to disrupt the peace. Thanks to your friendly comprehensive aid, thanks to the aid from the special units, peace has again been restored in Xinjiang. The 36th Division in the South of Xinjiang has been completely eliminated at the present time. The intrigues of the imperialists have been disrupted, and the peoples of all the nationalities of Xinjiang have again obtained peace and the possibility of a quiet life. They will be able to continue peaceful development. For all this I not only thank you personally but, representing the four million population of the 14 nationalities of Xinjiang, I thank you on their behalf.

A plot was discovered in Urumqi not long ago. The plotters, including Trotskyites, have almost all been arrested. The peoples of all the nationalities of the province fervently welcome the Government's measures against the plotters. The authority of the six-principle policy in Xinjiang and peace in the province have been further strengthened.

The peoples of all the nationalities of Xinjiang will eternally and deeply remember the aid which the Soviet Union gave them as friends in the past and the present.

I personally am vigorously and consistently implementing the policy of the six principles and am trying with all my strength to keep the peace and build a new Xinjiang. I am striving to turn Xinjiang into one of the model provinces of China so that it becomes one of the strongest links in the friendship between China and the USSR, and is turned into one of the strongest fortresses of the fight against imperialism and fascism.

You are the leading revolutionary in the entire world and the leader of the Government of the great Soviet Union. I sincerely ask you to give me your advice, which will be useful in my practical work.

Counsellor SHANIN is returning to Moscow on account of illness. He can familiarize you with the situation in Xinjiang.

I am sending you my picture postcard and an embroidered picture.

I wish you all the best.

SHENG SHICAI [seal]